



Moving Health Forward

# Raizer® II

Benutzerhandbuch





# Raizer® II

Der Raizer ist ein batteriebetriebener mobiler Hebestuhl, der eine liegende Person in wenigen Minuten in eine fast stehende Position bringt.

Der Raizer kann von einer einzigen Hilfsperson bedient werden und erfordert außer einer helfenden Hand nur eine minimale körperliche Anstrengung der Hilfsperson.

Der Raizer lässt sich über das Bedienfeld an der Seite des Sitzes oder mit der Fernbedienung einfach bedienen.

## Inhalt

1. Indikationen/Kontraindikationen für die Verwendung .....	04
2. Technische Daten .....	07
3. Sicherheitshinweise .....	10
4. Funktionsweise .....	11
5. Vor der Verwendung .....	11
6. Operation .....	12
7. Demontage .....	16
8. Aufladen des Raizer .....	16
9. Fehlersuche .....	17
10. Wartung .....	18
11. Service-Inspektionen .....	20
12. Ersatzteile und Zubehör .....	20
13. Fehlersuche .....	23
14. Elektrisches Diagramm .....	23
15. Entsorgung .....	24

# 1. Indikationen/Kontraindikationen für die Verwendung

## 1.1 Indikationen für die Verwendung

Der Raizer ist ein batteriebetriebener mobiler Hebestuhl, der eine liegende Person in wenigen Minuten in eine fast stehende Position bringt. Der Raizer kann von einer einzigen Hilfsperson bedient werden und erfordert außer einer helfenden Hand nur eine minimale körperliche Anstrengung der Hilfsperson. Der Raizer lässt sich einfach über das Bedienfeld an der Seite des Sitzes oder mit der Fernbedienung bedienen. Der Raizer sollte nur verwendet werden, um eine auf dem Boden liegende Person in eine sitzende oder fast stehende Position zu bringen, wenn die Person nicht in der Lage ist, dies selbst zu tun. Möglicherweise muss die Person aus dieser Position umgelagert werden. Wenn die zu hebende Person an den Stellen, die direkt mit dem Raizer in Berührung kommen, KEINE Kleidung trägt, muss der Sitz mit einem Hygieneschutz oder einer Art von Textil bedeckt werden.

## 1.2 Patientenbevölkerung

Die Zielgruppe sind Personen mit eingeschränkter körperlicher Mobilität, die von dem Gerät profitieren können. Die Raizer-Modelle eignen sich für die Verwendung durch Kunden unterschiedlichen Alters mit einem Gewicht von weniger als 150 kg. Der Raizer ist nicht für Personen geeignet, die bei einem Sturz eine Verletzung erlitten haben und/oder bei denen die Verletzung nicht erkannt werden kann (z. B. wenn kein System zur Überprüfung von Verletzungen zur Verfügung steht, der Patient keine Rückmeldung über seinen Zustand geben kann oder er nur eingeschränkt in der Lage ist, Rückmeldung zu geben).

## 1.3 Beabsichtigte Nutzergruppe

Die Zielgruppe der Raizer-Hilfen sind erfahrene Pflegekräfte, die klinisch geschult sind, um Klienten sicher zu bewegen, sowie Pflegekräfte, die nicht unbedingt über eine professionelle Ausbildung verfügen. Auch der Patient selbst könnte ein potenzieller Benutzer sein (nur für die Bedienung). Medizinisches Fachpersonal - Krankenhaus- und Bezirkskrankenschwestern und -pfleger, Gesundheitsassistenten, Sanitäter/Notfallhelfer, Krankenschwestern und -pfleger sowie Ärzte. Jedes andere medizinisch geschulte Personal, das einen gestürzten Patienten in eine sitzende oder fast sitzende Position heben muss.

## 1.4 Kontraindikationen

Die Raizer-Hubstühle können nicht für Patienten verwendet werden, die:

- Die bei einem Sturz eine Verletzung erlitten haben oder/und bei denen die Verletzung nicht erkennbar ist.
- Sie sind während des Hebevorgangs nicht bei vollem Bewusstsein und können keine Rückmeldung geben.
- Eine Verletzung haben, die durch die Benutzung des Stuhls verschlimmert werden könnte.
- Sie wiegen mehr als 150 kg.

Der Raizer sollte nicht für Patienten mit instabilen Frakturen oder einer Bewegungsunverträglichkeit verwendet werden.

## 1.5 Symbole



CE-Kennzeichnung: Das Produkt entspricht der Medizinprodukteverordnung (EU) 20174/745



Dieses Produkt ist ein Medizinprodukt



Gesetzlicher Hersteller



Datum der Herstellung



Seriennummer



Artikel-Nr. / Katalognummer: 7 Ziffern



Die Lektüre des Handbuchs ist obligatorisch



Das Warndreieck zeigt an, wenn besondere Aufmerksamkeit erforderlich ist.



Dieses Produkt ist ein Gerät der Klasse II (IEC 61140)



Das Produkt ist ein Gerät des Typs BF gemäß EN 60601-1



Max. Benutzergewicht



Elektronikschrott. Bei der Entsorgung der Produkte sollten die Teilkomponenten recycelt werden



Eindeutige Geräteidentifikation



EG-Vertreter



Temperaturbegrenzungen

IP52

Schutz gegen Eindringen  
5 = Geschützt gegen das Eindringen von Staub, nicht gegen schädliche Ablagerungen  
2 = Geschützt gegen direktes Sprühwasser bis zu 15° aus der Senkrechten



Begrenzte Luftfeuchtigkeit



Nicht eintauchen



Atmosphärische Druckbegrenzungen



Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Badewanne, Dusche oder mit Wasser gefülltes Reservoir



Trocken aufbewahren (bei Lagerung)

## 1.6 Warnungen und Vorsichtshinweise



- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie den Hebesessel benutzen.
- Die maximale Tragfähigkeit des Raizer ist auf dem CE-Zeichen auf der Rückseite des Sitzes angegeben. Mit einer vollen Ladung kann der Raizer ca. 40 Mal bei voller Belastung verwendet werden. Ein Ladegerät ist im Lieferumfang Ihres Raizer enthalten.
- Bewegliche Teile: Achten Sie darauf, dass sie nicht gequetscht werden. Service-Inspektionen müssen immer von einem qualifizierten Servicetechniker durchgeführt werden.
- Der Besitzer des Geräts ist verpflichtet, es gemäß der Wartungsanleitung in Abschnitt 9 zu warten. Es ist strengstens untersagt, das Produkt zu verändern, da dies die Sicherheit von Personen gefährden kann.
- Die Teile des Raizers können sich heiß oder kalt anfühlen, wenn sie im Gepäckraum eines Autos oder im direkten Sonnenlicht gelagert wurden. Bitte beachten Sie dies, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Tragfähigkeit: Max. 150 kg (330,7 lbs).
- Schieben oder transportieren Sie den Hebestuhl nicht, während die Person darin sitzt. Der Raizer ist nicht für den Transport von Personen ausgelegt.
- Stellen Sie sich nicht auf den Hebestuhl. Der Raizer ist nicht für den Transport von Personen ausgelegt.
- Spülen Sie den Liftersessel niemals mit Wasser ab und tauchen Sie ihn nicht in Wasser ein. Die allgemeine Reinigung darf nur mit einem gut ausgewrungenen Tuch oder Schwamm erfolgen.
- Entsorgen Sie Batterien, elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem unsortierten Hausmüll. Achten Sie bei der Entsorgung dieses Geräts auf die Einhaltung der örtlichen Verordnungen und Vorschriften.
- Die Batterie darf nur von geschultem Personal ausgetauscht werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel nicht beschädigt ist und so verlegt ist, dass es nicht zu Behinderungen oder Verletzungen, z. B. durch Strangulation, führen kann.
- Nicht in Gegenwart von entflammaren Anästhetika verwenden.
- Die Wartung darf nur von qualifiziertem Servicepersonal durchgeführt werden.
- Bei Wartungsarbeiten nur identische Teile verwenden.
- Die medizinische Fachkraft ist für die Anwendung dieses Systems nach bestem medizinischen Ermessen verantwortlich. Nicht in einer mit Sauerstoff angereicherten Umgebung verwenden.

- Kein Teil des medizinischen Geräts darf gewartet werden, während es in Gebrauch ist.
- Nicht für die Sterilisation geeignet.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel, phenolhaltigen Desinfektionsmittel, Lösungsmittel oder Reinigungsmittel auf Alkoholbasis, z. B. Dettol, Phenicol, Hibiscrub, Clearsol, Stericol, Hycoline,
- Drahtlose Geräte, wie z. B. Mobiltelefone, sollten mindestens 0,3 Meter von diesem Gerät entfernt aufbewahrt werden.
- Wenn das Gerät von einem Laien oder einer verantwortlichen Organisation verwendet werden soll, wenden Sie sich bei Bedarf an den Hersteller oder einen Vertreter, um Unterstützung bei der Einrichtung, Verwendung oder Wartung des ME-Geräts oder ME-Systems zu erhalten.
- Stromschlaggefahr; Rückseite des Netzteils nicht entfernen.
- Die für die Herstellung aller Komponenten des Systems verwendeten Materialien entsprechen den erforderlichen Brandschutzvorschriften.
- An diesem Gerät dürfen keine Änderungen vorgenommen werden. Verwenden Sie keine nicht spezifizierten Teile.
- Das Gerät ist für die häusliche Pflege und für professionelle Pflegeeinrichtungen bestimmt.
- Arten von Krankenwagen, für die das Gerät bestimmt ist: straßentaugliche Lieferwagen, Boote, Hubschrauber, Starrflügler.
- Das Gerät darf nicht an andere medizinische Geräte oder Ausrüstungen angeschlossen werden.
- Es sollte darauf geachtet werden, dass der Betrieb des Geräts nicht durch Haustiere, Ungeziefer oder Kinder beeinträchtigt wird.
- Das Gerät bzw. der Netzadapter sollte mindestens zwischen den Einsätzen am Patienten gereinigt werden.
- Stellen Sie das Gerät oder den Netzadapter nicht auf oder in die Nähe einer Wärmequelle.
- Die oben genannten Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Sicherheitshinweise sollten regelmäßig und routinemäßig beachtet werden, nicht nur bei der Installation.

## 1.7 Reinigung

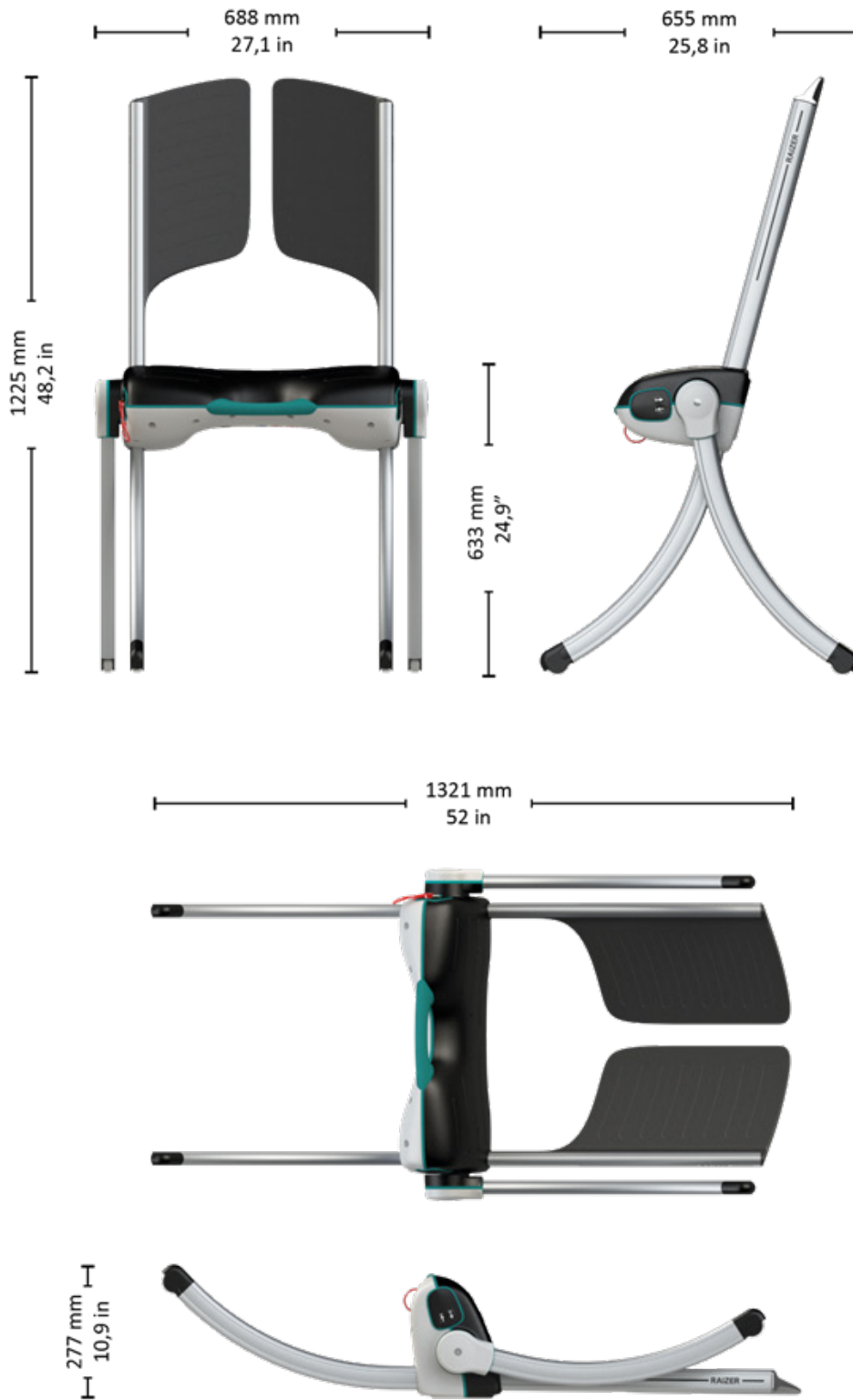
Der Raizer und der Ladeadapter können mit einer Reinigungs- oder Desinfektionslösung oder einem Wischtuch\* abgewischt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel.

Nicht für die Sterilisation geeignet.

Entsorgen Sie das Netzgerät / den Netzadapter gemäß den örtlichen Vorschriften, einschließlich der WEEE-Anforderungen.

## 2. Technische Daten

### 2.1 Maßzeichnungen



## 2.2 System-Spezifikationen

Akku:	LiFePO <sub>4</sub> , 12V, 5AH
Anzahl der Aufzüge bei voller Ladung:	40 bei maximaler Belastung. Ca. 80 bei durchschnittlicher Belastung
Einschaltdauer:	1 min. / 5 Min.
Aufladezeit:	Bis zu 6 Stunden mit dem mitgelieferten Ladegerät
Aufladen eines entladenen Akkus:	10-15 Min. = 1 Hub
Abmessungen (L x B x H):	Stehend - 655mm x 688mm x 1225mm Liegend - 1321mm x 688mm x 277mm
Gewicht:	Motoreinheit/Sitz - 9,2kg Rückenlehne und Beine - 4,9 kg Gesamtgewicht - 14.1kg
Hubkapazität:	Max. 150 kg / 330.7 lbs
Hebezeit:	20-30 Sek.
Geräuschpegel:	<70dB(A)
Staub und Wasser:	IP52
Betätigungskräfte der Bedienelemente:	<3N (300g)
Erwartete Nutzungsdauer:	>5 Jahre
Arbeitstemperatur:	+5°C bis +40°C
Lagertemperatur:	-25°C bis +70°C

Die Zeit, die das Gerät benötigt, um sich von der minimalen Lagertemperatur bis zur Einsatzbereitschaft aufzuwärmen, wenn die Umgebungstemperatur 20°C beträgt, beträgt 1 Stunde.

Die Zeit, die der Raiser benötigt, um sich von der minimalen Lagertemperatur für die vorgesehene Verwendung und zwischen den Verwendungen aufzuwärmen, wenn die Umgebungstemperatur 20 °C beträgt; und die Zeit, die der Raiser benötigt, um sich von der maximalen Lagertemperatur zwischen den Verwendungen abzukühlen, bis der Raiser für die vorgesehene Verwendung bereit ist, wenn die Umgebungstemperatur 20 °C beträgt, beträgt 1 Stunde.

Materialien:	Motoreinheit/Sitz - Polycarbonat und ABS Rückenlehnen - Polykarbonat und ABS Beine - Aluminium
--------------	--

Der Raizer erfüllt die relevanten Anforderungen, insbesondere die folgenden Normen:

EN/ISO 10535:2007 Hebezeuge für den Transfer von behinderten Personen  
EN 12182:2012 Hilfsmittel für Menschen mit Behinderung - Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren  
EN 60601-1:2006+Corr-1,-2:2008 Medizinische elektrische Geräte - Teil 1 +AC, A1:2013  
EN 60601-1-11:2015 Anforderungen an medizinische elektrische Geräte und medizinische elektrische Systeme zur Verwendung in der häuslichen Pflegeumgebung

## 2.3 Spezifikationen USB-Ladegerät

USB Typ A	Min. 5Volt 1 Ampere
-----------	---------------------

## 2.4 Spezifikationen Ladegerät

Typ 2241 4-Zellen-LiFePO <sub>4</sub> -Ladegerät	
Eingangsspannung:	100-240V nom. Min. Max. 90-264 VAC
Leistung:	Max 15W
Ausgangsspannung:	14,6 V
Abmessungen (L x B x H):	120mm x 47mm x 70mm
Gewicht:	170g
Arbeitstemperatur:	+5°C bis +40°C
Lagertemperatur:	-25°C bis +70°C
Staub und Wasser:	IP4X



Erwartete Nutzungsdauer: >5 Jahre

## 2.5 Spezifikationen Funkkomponenten

Alle Funkkomponenten entsprechen den folgenden Normen:

EU2014/53/EU Funkgeräterichtlinie (RED)

FCC (USA) CFR 47 Teil 15

ISED (Industrie Kanada) RSS-210

EN 62479:2010 Bewertung der Konformität elektronischer und elektrischer Geräte geringer Leistung mit den Basisgrenzwerten für die Exposition von Menschen gegenüber elektromagnetischen Feldern (10 MHz bis 300 GHz)

EN 300 440, v2.1.1 Elektromagnetische Verträglichkeit + Funkspektrumangelegenheiten

BS EN 60601-1-2:2015 Medizinische elektrische Geräte - Teil 1-2: Elektromagnetische Störungen

CISPR 11, Klasse B Störaussendung

BS EN 61000-4-2:2009 EMV - Prüf- und Messverfahren. Prüfung der Störfestigkeit gegen elektrostatische Entladung

EN 61000-4-3:2006+ EMC - Prüfung der Störfestigkeit gegen gestrahlte, hochfrequente elektromagnetische Felder A1:2008+IS1:2009+A2:2010

EN 61000-4-8:2010 EMC - Prüfung der Störfestigkeit gegen Netzfrequenz-Magnetfelder

AS/NZS 4268 Funkgeräte und -systeme - Geräte mit geringer Reichweite

AS/NZS 2772.2 Hochfrequenzfelder (mittlere Leistung < 1 mW)

### MODULE1:

2,4GHz Kurzstreckengerät Empfänger Klasse 3; FCC ID:2A8IL-MODULE1

Abmessungen (L x B x H): 72mm x 33mm x 10mm

Gewicht: 10 g (0,035 lbs.)

Frequenzen: 2,410GHz 2,435GHz und 2,460GHz

Einschaltdauer: < 1% (nur TX für die Kopplung von Fernbedienungen)

Leistung: < 0,6mW Kontrollierte Umgebung

Versorgung: 5,6 Volt 30mA

Staub und Wasser: IP 52 (geschützt gegen begrenztes Eindringen von Staub; geschützt gegen Spritzwasser)

Arbeitstemperatur: +5°C bis +40°C

Lagertemperatur: -25°C bis +70°C

Erwartete Nutzungsdauer: >5 Jahre

### Handheld REMOTE1:

2,4GHz Kurzstreckengerät Empfänger Klasse 3; FCC ID:2A8IL-REMOTE1

Abmessungen (L x B x H): 80mm x 60mm x 21mm

Gewicht: 47 g (0.10 lbs.)

Frequenzen: 2.410GHz 2.435GHz und 2.460GHz

Einschaltdauer: <1%

Leistung: <0,6mW Kontrollierte Umgebung, Hold to run

Batterie: 3 Volt CR2032

Staub und Wasser: IP 42

Bedienungskräfte der Steuerung: < 3N (300g)

Arbeitstemperatur: +5 °C bis +40 °C / 41 °F bis 104 °F

Lagertemperatur: -25 °C bis +70 °C / 13 °F bis 158 °F

Erwartete Nutzungsdauer: >5 Jahre

## 3. Sicherheitshinweise

### 3.1 Vermeiden Sie Personenschäden



Obwohl der Raizer mit verschiedenen Sicherheitsmerkmalen ausgestattet ist, sollten Sie ihn niemals benutzen, wenn sich Personen oder Tiere unbeabsichtigt in der Nähe befinden, da dies zu Quetschungen führen kann. Erlauben Sie Kindern niemals, mit dem Raizer zu spielen.

### 3.2 Persönliche Sicherheit

- Um Personenschäden zu vermeiden, darf der Hebestuhl NICHT verwendet werden, wenn die Gefahr besteht, dass jemand oder etwas durch Quetschen, Schneiden, Fallen, Ausrutschen o.ä. verletzt wird.
- Es ist wichtig, dass die Hilfsperson sicherstellt, dass sich der Stuhl bewegen kann, ohne jemanden oder etwas zu gefährden.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn sich Kinder und körperlich oder geistig behinderte Personen auf oder in der Nähe des Stuhls befinden, da von diesen Personengruppen nicht immer erwartet werden kann, dass sie die möglichen Folgen der Stuhlbewegungen vorhersehen können.
- Belasten Sie den Stuhl niemals mit mehr als den 150 kg (330.7 lbs), die auf dem Belastungsschild als Höchstlast angegeben sind.
- Wir empfehlen, den Hebestuhl niemals zu benutzen, wenn die Person nicht mit dem am Sitz angebrachten Sicherheitsgurt gesichert ist.

### 6.4 Sicherheitsgurt

- Der Raizer ist bei der Auslieferung mit einem Beckengurt ausgestattet. Der Beckengurt bietet Sicherheit und hilft, die Person während des Hebens in Position zu halten. Es können mehrere Sicherheitsgurte als Ersatzteile bestellt werden.
- Es ist jedoch zu beachten, dass der Beckengurt den Oberkörper nicht stützt, so dass bei Bedarf zusätzliche Vorkehrungen getroffen werden sollten.

### 6.5 Handhabung

Der Raizer wird normalerweise von Ihrem Händler geliefert. Der Hebestuhl ist bei der Lieferung einsatzbereit. Der Raizer kann in den 2 mitgelieferten Taschen transportiert werden. Die eine ist eine Schutzhülle für den Sitz selbst. Der Sitz wird in dem türkisfarbenen Griff transportiert.

Die Rückenlehne und die Beine werden in der Tasche mit Hilfe von Tragegurten für die Hand oder den Rücken (langer Riemen für die Schultern oder zwei Riemen wie ein Rucksack) transportiert. Setzen Sie den Raizer keinen starken Stößen oder Schlägen aus, da dies die Funktionalität des Produkts beeinträchtigen kann.

Halten Sie die mitgelieferte Fernbedienung trocken und setzen Sie sie keinen starken Stößen aus, z. B. durch Werfen oder Fallenlassen usw. Die Reinigung darf nur mit einem gut ausgewrungenen Tuch erfolgen.



Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger oder fließendes Wasser, um den Stuhl abzuspolen, und tauchen Sie ihn niemals in Wasser ein, da dies das Produkt beschädigen kann.

## 4. Funktionsweise

Der Raizer ist ein batteriebetriebener mobiler Hebestuhl, der eine gestürzte Person in wenigen Minuten fast in eine stehende Position bringt. Er kann von einer einzigen Hilfsperson bedient werden und erfordert außer einer helfenden Hand keine weitere körperliche Anstrengung der Hilfsperson.

Der Hebestuhl funktioniert, indem die Hilfsperson den Raizer um die gestürzte Person herum anbringt und über das Bedienfeld am Sitz oder über die Fernbedienung bedient. Der Helfer kann die gestürzte Person in eine sitzende oder fast stehende Position heben, so dass sie umgelagert werden kann.



Um den Raizer zu benutzen, halten Sie die Taste während des gesamten Hebevorgangs gedrückt. Der Hebevorgang wird gestoppt, wenn die Taste losgelassen wird.

## 5. Vor der Verwendung



Stellen Sie sicher, dass der Raizer immer vollständig aufgeladen ist. Ein Ladegerät und ein Adapterkabel zum Aufladen über USB sind im Lieferumfang enthalten. Wir empfehlen, den Raizer immer aufzuladen und einsatzbereit zu halten. Sie sollten den Raizer mindestens einmal alle 6 Monate auf seine Leistungsfähigkeit überprüfen und ihn gegebenenfalls aufladen. Siehe auch Abschnitt 8.

### 5.1 Aufladen des Raizers

Der Raizer muss vor dem ersten Gebrauch mindestens 6 Stunden lang aufgeladen werden (bei Bedarf und mindestens alle 6 Monate mit dem mitgelieferten Ladegerät).

Es ist ratsam, die Batterieanzeige an der Seite des Lifters zu überprüfen, um den Füllstand des Ladegeräts zu kontrollieren.

Das Aufladen kann auch über das USB-Kabel erfolgen; dies dauert jedoch wesentlich länger als mit dem Ladegerät (ca. 20 Stunden für eine volle Ladung).

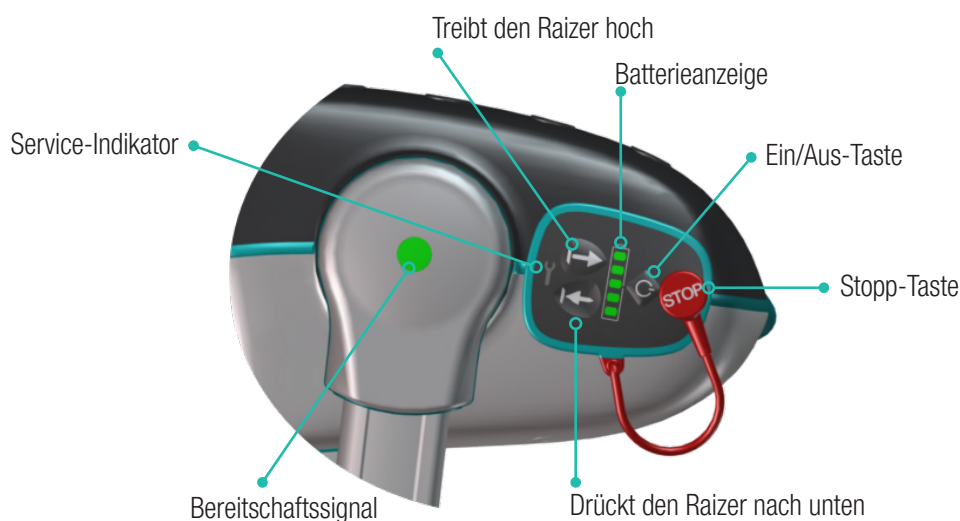
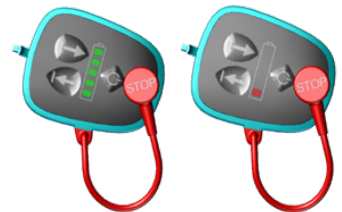
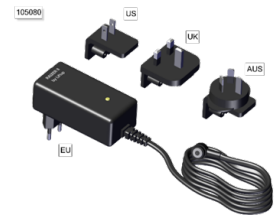
Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass der Stuhl aufgeladen ist. Die Batterieanzeige darf nicht rot blinken.

Der Raizer kann an einem beliebigen Ort gelagert werden. Allerdings verringert sich die Hubgeschwindigkeit, wenn die Akkutemperatur unter 0°C fällt. In der Praxis ist der Raizer, wenn er aufgeladen ist, immer in der Lage, seine Aufgabe zu erfüllen, auch wenn er in einem Fahrzeug bei strengem Frost (-15°C) gelagert wird. Es ist jedoch zu bedenken, dass sehr heiße oder kalte Bauteile unangenehm zu berühren sein können.

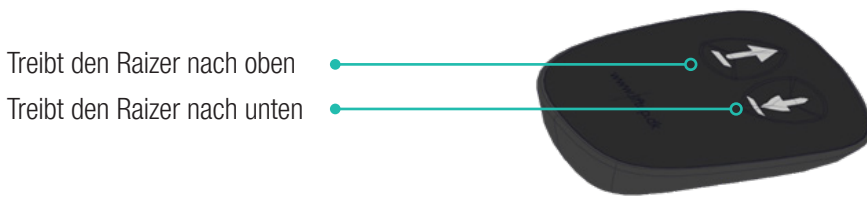
### 5.2 Bedienung des Raizers

Das Bedienfeld befindet sich an der rechten Seite des Sitzes.

Um den Raizer einzuschalten, drücken Sie die Ein/Aus-Taste oder die Pfeiltasten AUF/AB an der Seite des Stuhls. Vergewissern Sie sich, dass der Stuhl vor der Benutzung aufgeladen ist. Die Batterieanzeige darf nicht rot blinken.



## Die Fernsteuerung



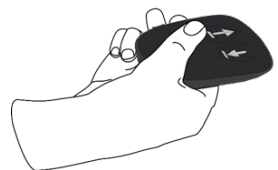
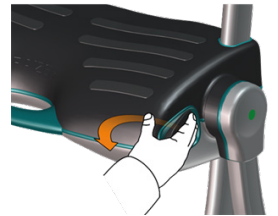
Die Fernbedienung befindet sich in einer Tasche an der Seite des Sitzes und ist mit einem Magneten befestigt. Sie wird durch einen leichten Druck auf den oberen Teil der Fernbedienung gelöst. Achten Sie darauf, dass Sie die Fernbedienung nicht verlieren, wenn Sie sie aus dem Raizer lösen.

1. Drücken Sie die Pfeiltaste AUF, um den Hebestuhl nach oben zu fahren.
2. Der Raizer fährt nur so lange, wie die Taste aktiviert ist.

### HINWEIS:


Der Raizer muss eingeschaltet sein, damit die Fernbedienung funktioniert (durch leichtes Drücken der Ein/Aus-Taste an der Seite des Stuhls).

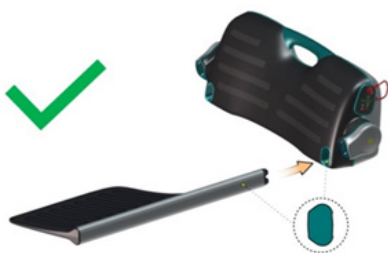
1. Die Stopptaste wird aktiviert, wenn die Bewegung des Raizer angehalten werden soll. Ziehen Sie an der Taste oder am Kabel, um die Taste aus ihrer Position zu lösen. Der Raizer kann nur dann wieder aktiviert werden, wenn die Stopptaste wieder angebracht wurde.



## 6. Operation

### 6.1 Zusammenbau des Raizer

**WICHTIG!**  
 Bitte beachten Sie, dass zuerst die Rückenlehne angebracht werden sollte. Wenn die Beine zuerst angebracht werden, stört dies die Montage der Rückenlehne. Montieren Sie eine Seite nach der anderen.



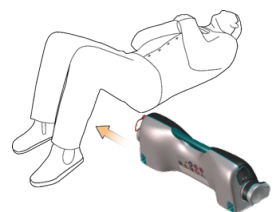
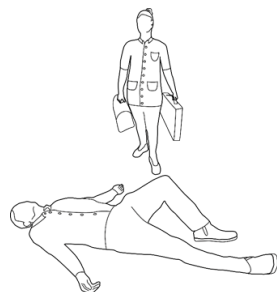
*Richtige Montage  
(zuerst die Rückenlehne montieren)*



*Falsche Montage  
(nicht zuerst die Beine montieren)*

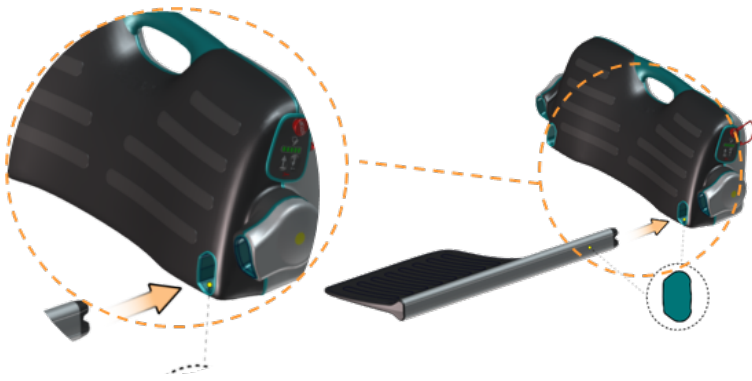
### 6.2 Platzierung des Raizer

1. Ankunft und Annäherung.  
 Sie können ein Kissen unter den Kopf des Kindes legen, um es bequemer zu machen.
2. Stellen Sie den Sitz neben der liegenden Person auf den Boden. Die Person muss auf dem Rücken liegen.  
 Heben Sie die Oberschenkel in einem Winkel an.  
 Schieben Sie den Sitz vorsichtig unter die Oberschenkel.



**HINWEIS!**

Bringen Sie immer zuerst die Rückenlehne an. Wenn die Beine zuerst angebracht werden, stört dies die Montage der Rückenlehne.



Achten Sie darauf, dass die Rückenlehne in der richtigen Bohrung befestigt wird.



**6.3 Einbau des Sicherheitsgurtes**

1. Falls der Sicherheitsgurt noch nicht an der Rückenlehne montiert ist, montieren Sie ihn, indem Sie den Beschlag nach unten über das Profil der Rückenlehne schieben und dabei eine Gleitbewegung ausführen. Der Beschlag kann von beiden Seiten montiert werden (siehe Abbildungen).
2. Legen Sie den Sicherheitsgurt an. Es ist ein deutliches Klicken zu hören.



3. **WARNUNG!** Führen Sie den Sicherheitsgurt niemals unter den hinteren Beinen des Raizer hindurch, da dies dazu führen kann, dass die Person gequetscht werden kann. (Der Sicherheitsgurt-Clip reißt jedoch ab, bevor es zu Personenschäden kommt).



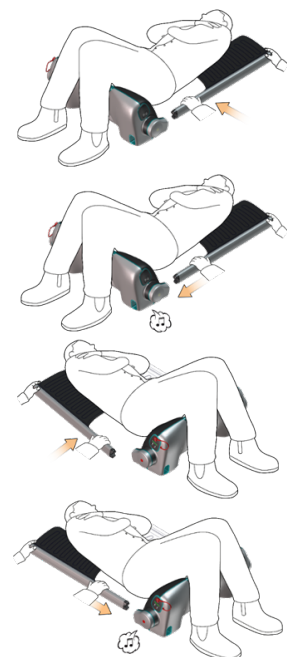
**6.4 Montage der Rückenlehnen**

**Linke Rückenlehne**

1. Heben Sie die Person vorsichtig an den Schultern an, mit einem leichten Druck auf den Ellbogen. Schieben Sie die Rückenlehne vorsichtig unter die Schulter der Person.
2. Lassen Sie die Rückenlehne mit einer Gleitbewegung in den Sitz einrasten. Stellen Sie ggf. Ihren Fuß vor den Sitz, damit er nicht nach vorne rutscht. Es ertönt ein Bestätigungston, wenn die Rückenlehne korrekt angebracht wurde.

**Rechte Rückenlehne**

1. Heben Sie die Person vorsichtig an den Schultern an, mit einem leichten Druck auf den Ellbogen. Schieben Sie die Rückenlehne vorsichtig unter die Schulter der Person.
2. Lassen Sie die Rückenlehne mit einer Gleitbewegung in den Sitz einrasten. Stellen Sie ggf. Ihren Fuß vor den Sitz, damit er nicht nach vorne rutscht. Es ertönt ein Bestätigungston, wenn die Rückenlehne korrekt angebracht wurde.



## 6.5 Montage der Beine

HINWEIS: Alle 4 Beine sind identisch und können in beliebiger Reihenfolge montiert werden.

### Linkes hinteres Bein

Setzen Sie das Beinchen vorsichtig ein, bis es einrastet. Ein Bestätigungston ertönt, wenn das Bein korrekt eingesetzt wurde.

### Linkes Vorderbein

Setzen Sie das Beinchen vorsichtig ein, bis es einrastet. Ein Bestätigungston ertönt, wenn das Bein korrekt eingesetzt wurde.

### Rechtes hinteres Bein

Setzen Sie das Beinchen vorsichtig ein, bis es einrastet. Ein Bestätigungston ertönt, wenn das Bein korrekt eingesetzt wurde.

### Rechtes Vorderbein

Setzen Sie das Beinchen vorsichtig ein, bis es einrastet. Ein doppelter Bestätigungston ertönt, wenn das letzte Beinchen korrekt eingesetzt wurde.

### Bereitschaftssignal

Wenn alle 4 Beine korrekt angebracht wurden, ertönt ein doppelter Bestätigungston.

Der doppelte Warnton bedeutet, dass der Raizer bereit ist, eine Person zu heben.

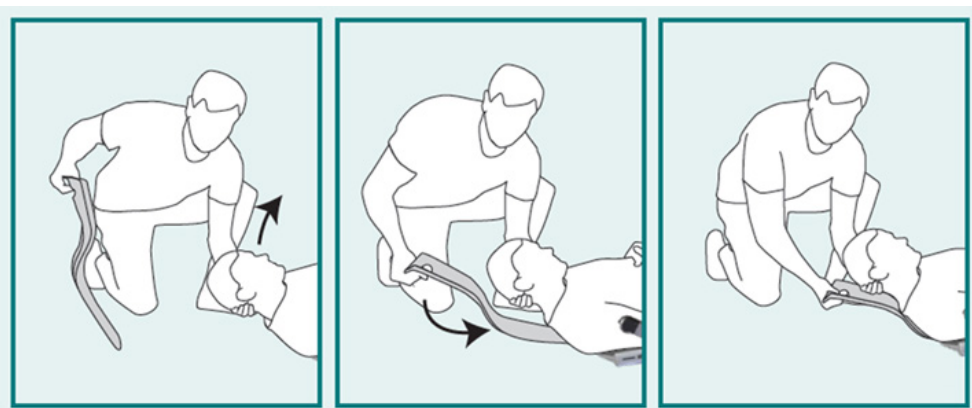
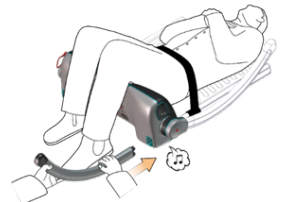
Die LED-Leuchte an der Seite des Raizer wechselt nun von gelb auf grün, um anzuzeigen, dass der Raizer betriebsbereit ist.

## 6.6 Kopfstütze

Wir empfehlen, den Nacken und den Kopf der zu hebenden Person zu stützen, da es schwierig sein kann, den Kopf während des Hebevorgangs aufrecht zu halten. In den meisten Fällen empfehlen wir in Verbindung mit dem Raizer II Hebesessel, dass der Helfer den Nacken der Person während des Hebevorgangs mit einer Hand stützt und gleichzeitig mit der anderen Hand die Fernbedienung bedient.

In Fällen, in denen es jedoch notwendig oder praktisch ist, dass der Helfer beide Hände frei hat, kann eine Kopfstütze (Zubehör) eine große Hilfe sein.

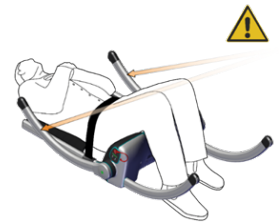
Um die Kopfstütze anzubringen, schieben Sie sie unter den Nacken der liegenden Person, so dass sie zwischen die beiden Rückenlehnen gleitet.



## 6.7 Warnungen vor dem Heben einer Person

### Positionierung der Person

Achten Sie darauf, dass die Schultern der Person auf dem Raizer liegen und die Arme über der Brust gekreuzt sind, da sich die hinteren Beine nach unten in Richtung Boden bewegen, sobald der Pfeil nach oben gedrückt wird, und die Person treffen können, wenn die Schultern/Arme im Weg sind.



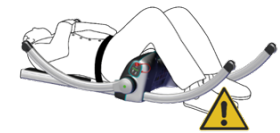
### Hintere Beine

Achten Sie auf eine mögliche Quetschung zwischen den Hinterbeinen und dem Boden. Achten Sie darauf, dass Hände und Füße in einem sicheren Abstand zur Bewegung der Beine bleiben.



### Vordere Beine

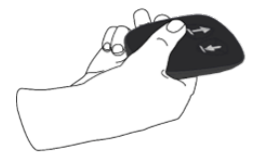
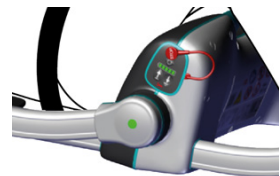
Achten Sie darauf, dass die Beine der Person zusammen sind und dass die Füße/Beine nicht Gefahr laufen, unter ein Vorderbein zu geraten, wenn der Stuhl angehoben wird, da sich die Vorderbeine in Richtung Boden bewegen, bevor der Stuhl beginnt, die Person anzuheben.



Fahren Sie den Stuhl NICHT hoch, bevor Sie sich vergewissert haben, dass Füße, Arme, Hände und andere Extremitäten der Person nicht durch die Bewegungen des Hebestuhls gefährdet werden.

## 6.8 Heben einer Person

1. Der Raizer wird über das Bedienfeld am Sitz oder mit der Fernbedienung bedient.
2. Die Fernbedienung befindet sich in einer Tasche an der Seite des Sitzes und ist mit einem Magneten befestigt. Sie wird durch einen leichten Druck auf den oberen Teil der Fernbedienung ausgelöst.
3. Achten Sie darauf, dass Sie die Fernbedienung nicht verlieren, wenn Sie sie aus dem Raizer lösen.
4. Der Raizer ist nun bereit, die Person anzuheben. Vergewissern Sie sich, dass die Person bereit ist, bevor Sie den Hebevorgang einleiten, und geben Sie eine Warnung, dass der Hebevorgang beginnen wird.
5. Stützen Sie den Nacken der Person mit einer Hand oder legen Sie eine Kopfstütze (Zubehör) an.
6. Drücken Sie den "Pfeil nach oben" an der Seitenwand oder der Fernbedienung.
7. Drücken Sie den Pfeil nach oben, bis die Person die gewünschte Position erreicht hat.
8. Der Raizer hält automatisch an, wenn er seine höchste Position erreicht hat und die Person in einer aufrechten Sitzposition ist.

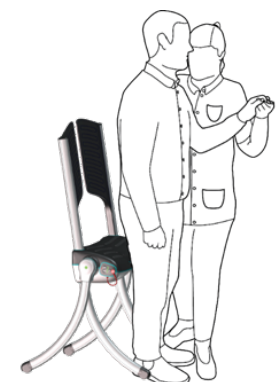


### HINWEIS:

Der Raizer ist gegen ein zu hohes Anfahren gesichert und stoppt daher automatisch in der obersten Position. Es ertönt ein Bestätigungston, der anzeigt, dass der Raizer seine oberste Position erreicht hat.



Schieben Sie den Raizer NIEMALS, wenn eine Person auf ihm sitzt. Die Räder an den Beinen sind nur dazu da, um Kratzer auf dem Boden beim Heben zu vermeiden. Der Raizer ist nicht für den Transport von Personen ausgelegt.



## 7. Demontage



**WICHTIG!** Fahren Sie den Raizer vor der Demontage immer in die waagerechte Position (sonst wird die nächste Montage des Raizers gestört).

Wenn der Raizer in die waagerechte Position gefahren wurde und für die Demontage bereit ist, legen Sie die Fernbedienung in ihre Tasche an der Seite des Sitzes. Wenn alle Beine abmontiert sind und die Fernbedienung nicht wieder in die Tasche gesteckt wurde, beginnt der Raizer mit einem Warnton nach der Fernbedienung zu 'rufen' (ein vibrierender Ton). Sobald die Fernbedienung an ihrem Platz ist, verstummt der Warnton.

Lassen Sie den Raizer immer in die waagerechte Position laufen (bis er mit einem deutlichen Ton stoppt), bevor Sie ihn zerlegen (sonst wird der nächste Zusammenbau des Raizers gestört).

Der Raizer wird demontiert, indem alle Beine (4) und Rückenlehnen (2) herausgezogen werden.

Vergessen Sie nicht, die Fernbedienung in ihre Tasche zu stecken, da sonst ein vibrierender Warnton ertönt, wenn alle Beine abmontiert sind.

Wenn der Raizer abgebaut ist, werden alle Teile in der Transporttasche verstaut.



## 8. Aufladen des Raizer

Die Batterieanzeige (LED) leuchtet grün, wenn die Batterie vollständig geladen ist.

Die Batterieanzeige (LED) blinkt rot, um anzuzeigen, dass die Batteriekapazität unter 10 % liegt und der Raizer wieder aufgeladen werden muss.

### HINWEIS:

Die Anzeige leuchtet nur auf, wenn der Liftsessel eingeschaltet ist.

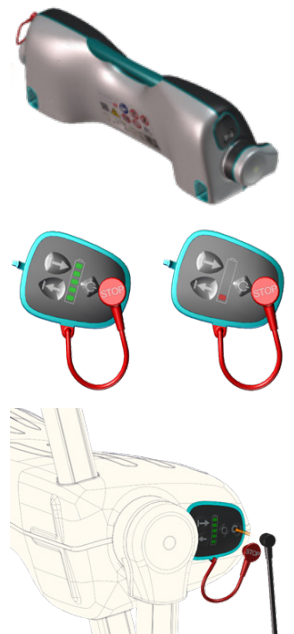
Die Ladebuchse befindet sich an der gleichen Stelle wie die rote Stopptaste.

1. Entfernen Sie den Stoppknopf und stecken Sie das Ladekabel in die Steckdose. Der Stecker ist mit einem Magneten befestigt und rastet von selbst ein.
2. Schließen Sie das mitgelieferte Ladegerät an die Buchse am Raizer an. Oder verwenden Sie das mitgelieferte USB-Kabel.

**HINWEIS:** Das Aufladen mit dem USB-Kabel dauert wesentlich länger als mit dem Ladegerät.



Der Raizer muss vor dem ersten Gebrauch, bei Bedarf und mindestens alle 6 Monate für mindestens 6 Stunden aufgeladen werden (mit dem mitgelieferten Ladegerät). Eine Ladezeit von ca. 10-15 Minuten reicht für 1 Lift. Eine volle Ladung reicht für ca. 40 Aufzüge bei Raumtemperatur. Bei niedrigeren Temperaturen reduziert sich die Anzahl der Lifte.





## 9. Fehlersuche

Fehlersuche		
Ausgabe	Ursache	Lösung
Der Raizer II läuft nicht, auch wenn die Auf-/Ab-Pfeile gedrückt werden.	Die Stopptaste ist aktiviert. 2-Ton-Alarm.	Tauschen Sie die magnetische Stopptaste aus bzw. bringen Sie sie wieder an. Prüfen Sie, ob die LED für die Betriebsbereitschaft grün leuchtet.
	Die hinteren Beine sind nicht richtig montiert. Doppeltonalarm.	Bringen Sie die hinteren Beine so an, dass der Bestätigungston zu hören ist. Prüfen Sie, ob die LED für die Betriebsbereitschaft grün leuchtet.
	Die Vorderbeine sind nicht richtig montiert. Doppeltonalarm.	Bringen Sie die Vorderbeine so an, dass der Bestätigungston zu hören ist. Prüfen Sie, ob die LED für die Betriebsbereitschaft grün leuchtet.
	Die Rückenlehnen sind nicht richtig montiert. Doppeltonalarm.	Setzen Sie die Rückenlehnen so ein, dass der Bestätigungston zu hören ist. Prüfen Sie, ob die LED für die Betriebsbereitschaft grün leuchtet.
	Die Batterie ist erschöpft. Siehe LED	Laden Sie den Raizer II nur mit dem mitgelieferten Ladegerät auf.
Der Raizer II hört am oberen Anschlag auf zu laufen, auch wenn der Aufwärtspfeil gedrückt bleibt.	Der Stuhl hat den oberen Anschlag erreicht. Angenehmer Einzelton.	Völlig normal. Der Raizer II hat seine maximale Höhe erreicht.
Der Raizer II hört auf, vor dem oberen Anschlag hochzufahren, auch wenn der Aufwärtspfeil gedrückt bleibt	Der Raizer II ist überlastet. 2-Ton-Abweisungsalarm.	Senken Sie den Raizer II ab und legen Sie den Pflegebedürftigen auf den Boden. Versuchen Sie, die Last zu reduzieren, wenn möglich.
	Die Batterie ist erschöpft. Siehe LED	Senken Sie den Raizer II ab und legen Sie den Patienten auf den Boden. Laden Sie den Raizer II nur mit dem mitgelieferten Ladegerät auf.
Die Fernbedienung* funktioniert nicht.	Der Raizer II ist nicht eingeschaltet/aktiviert.	Drücken Sie kurz die Auf- oder Ab-Tasten an der Seite des Geräts. Prüfen Sie, ob die LED für die Betriebsbereitschaft grün leuchtet.
	Die Batterie der Fernbedienung* muss ausgetauscht werden.	Siehe Abschnitt 10.5
	Die Fernbedienung* ist nicht korrekt mit dem Raizer II gekoppelt.	Siehe Abschnitt 10.4

## 10. Wartung

### 10.1 Reinigung

WICHTIG: Die allgemeine Reinigung darf nur mit einem gut ausgewrungenen Tuch oder Schwamm erfolgen.

Der Raizer ist NICHT wasserdicht und darf daher nicht in Wasser getaucht oder mit fließendem Wasser abgespült werden. Es ist jedoch akzeptabel, den Raizer mit einem feuchten Tuch zu reinigen.



Der Raizer darf NICHT gespült werden mit Wasser gespült werden



Der Raizer darf NICHT in Wasser getaucht werden

Sie können Ihren Raizer mit den unten empfohlenen Desinfektionsmitteln desinfizieren:

Wasserstoffperoxid Aq.: 1,0% (max.) (verdünntes Wasserstoffperoxid)

Produkte auf Ethanolbasis: 70-85 v/v%. Alkohol

Seifenlösungen: PH-Wert max. 9



Verwenden Sie NIEMALS einen Hochdruckreiniger oder eine andere Spülung oder fließendes Wasser, da dies zu dauerhaften Schäden am Hebesessel führen kann.

### 10.2 Mechanische Wartung

Die mechanische Wartung des Raizer darf normalerweise nur in Verbindung mit der regelmäßigen jährlichen Inspektion durchgeführt werden. Diese ist von einem qualifizierten Servicetechniker gemäß Abschnitt 10 durchzuführen.

Sollten unerwartete Fehler oder ungewöhnliche Geräusche auftreten, wenden Sie sich an DHG.

### 10.3 Wartung der Transportsäcke

Die mitgelieferten Transporttaschen können mit einem gut ausgewrungenen Tuch oder in der Waschmaschine bei max. 30°C. Sie können die Beutel mit Desinfektionsmitteln auf Alkoholbasis in einer Konzentration von 70-85 v/v% desinfizieren.



Waschen bei max. 30°C



Kein Trocknen im Wäschetrockner



Nicht bügeln



Kein Bleichmittel

## 10.4 Koppeln des Senders und des Empfängers (Fernsteuerung)

1. Der Raizer-Akku muss vollständig aufgeladen sein, siehe Abschnitt 8.
2. Der Raizer muss entweder mit der Ein-/Aus-Taste ausgeschaltet werden oder abwarten, bis sich der Raizer nach 10 Minuten ohne Aktivität automatisch ausschaltet.
3. Drücken Sie die AUF- und AB-Pfeile der Fernbedienung gleichzeitig und halten Sie sie ca. 5 Sekunden lang gedrückt, bis die Kontroll-LED auf der Fernbedienung langsam zu blinken beginnt. Die Fernbedienung befindet sich nun für 2 Minuten im Installationsmodus.
4. Schalten Sie innerhalb dieser 2 Minuten den mit der Fernbedienung gekoppelten/verbundenen Hubstuhl ein, indem Sie die Pfeile AUF/AB an der Seite des Stuhls gleichzeitig drücken.
5. Die Kontroll-LED auf der Fernbedienung ist mit dem Liftersessel gekoppelt/verknüpft, wenn sie aufhört zu blinken.
6. Testen Sie das System, um sich zu vergewissern, dass das Pairing korrekt durchgeführt wurde; falls nicht, wiederholen Sie die Schritte 1-5 oben.



### Zurücksetzen des Senders und des Empfängers:

Um eine Fernbedienung zurückzusetzen, so dass sie nicht mehr mit dem Raizer gepaart/verknüpft ist, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die Pfeile AUF und AB gleichzeitig und halten Sie sie ca. 5 Sekunden lang gedrückt, bis die Kontroll-LED langsam zu blinken beginnt. Die Fernbedienung befindet sich nun für 2 Minuten im Installationsmodus.

2. Führen Sie innerhalb der 2 Minuten die folgende Sequenz durch:

Drücken: HOCH, HOCH, RUNTER, RUNTER, HOCH, RUNTER, HOCH, RUNTER


Wenn die Kontroll-LED schnell zu blinken beginnt, ist die Fernbedienung nicht mehr mit dem Raizer verbunden/gekoppelt.

### Alternativ dazu:

Wenn die Fernbedienung geöffnet ist, können Sie "Reset" drücken, um den Ausgangszustand wiederherzustellen.


## 10.5 Die Fernsteuerung

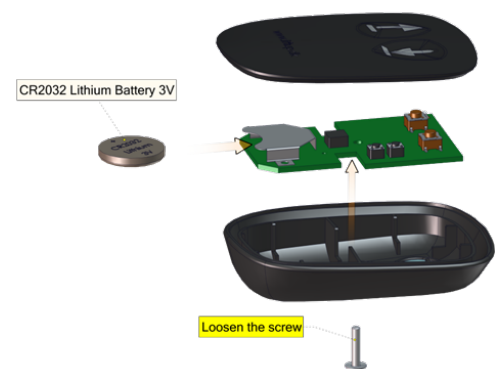
In der Fernbedienung befindet sich eine CR2032-Batterie.

 Um eine zuverlässige Funktion zu gewährleisten, tauschen Sie die Batterie alle 2 Jahre aus.

 Achten Sie darauf, dass Sie die Münzzelle nicht verschlucken

 Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kleinkindern auf. Sollte ein Kind eine Batterie verschlucken, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

 Entsorgen Sie Batterien, elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem unsortierten Hausmüll. Achten Sie bei der Entsorgung dieses Geräts auf die Einhaltung der örtlichen Verordnungen und Vorschriften.



**Auswechseln der Fernbedienungsbatterie:**

1. Lösen Sie die Schraube (Torx TX 6) auf der Rückseite der Fernbedienung.
2. Entfernen Sie die Rückwand
3. Tauschen Sie die Batterie aus
4. Bringen Sie die Rückwand wieder an und vergewissern Sie sich, dass die Fernbedienung richtig funktioniert.




**11. Service-Inspektionen**

Unter normalen Betriebsbedingungen kann eine Lebensdauer von >5 Jahren erwartet werden, vorausgesetzt, das Produkt wird gemäß den Richtlinien des Herstellers gewartet. Zusätzlich zu der in Abschnitt 9 beschriebenen allgemeinen Wartung empfehlen wir eine jährliche Routineinspektion (+/- einen Monat) durch einen qualifizierten Servicetechniker.

Bei Modellen, bei denen die automatische Wartungsanzeige aktiviert ist, beginnt der Raizer zu blinken, wenn es Zeit für die Wartungsinspektion ist. Außerdem ertönt ein akustischer Alarm, um Sie daran zu erinnern, dass die Wartung fällig ist.


Falls die automatische Wartungsanzeige deaktiviert wurde, informiert Sie ein Aufkleber am Produkt darüber, und die Wartungsintervalle können nach Ihrem Ermessen mit dem örtlichen Händler vereinbart werden.

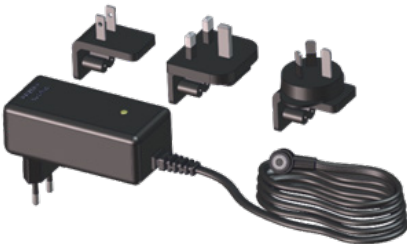

Der Händler, bei dem Sie den Raizer gekauft haben, bietet diesen Service an. Wenn Sie jedoch einen anderen Serviceanbieter in Anspruch nehmen möchten, sind Sie als Eigentümer des Raizers dafür verantwortlich, dass der gewählte Servicetechniker für das betreffende Produkt entsprechend qualifiziert ist.

 Aus Sicherheitsgründen ist es sehr wichtig, dass diese Inspektionen beibehalten werden, da fehlende oder unsachgemäß durchgeführte Inspektionen zu Personenschäden führen können.




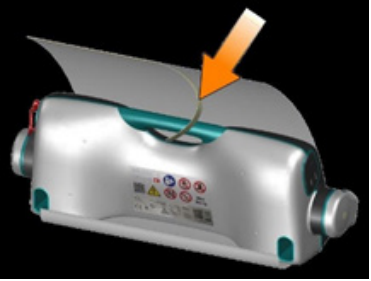
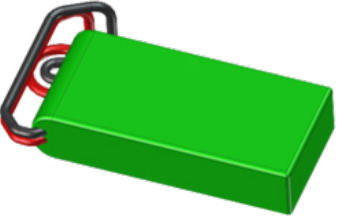

Alle durchgeführten Service-Inspektionen müssen im Serviceheft eingetragen werden.

**12. Ersatzteile und Zubehör**

 **WICHTIG:** Es ist wichtig, nur Original-Ersatzteile zu verwenden. Der Austausch von Teilen darf nur von einem qualifizierten Servicetechniker vorgenommen werden. Die Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen kann zum Erlöschen des Reklamationsrechts führen. Außerdem kann die Produktsicherheit beeinträchtigt werden, was ein Risiko für die persönliche Sicherheit darstellen kann.

Part No.	Description	Photo
105192	Battery Charger, 15W, Magnetic Male	
105082	Charger Cable USB	

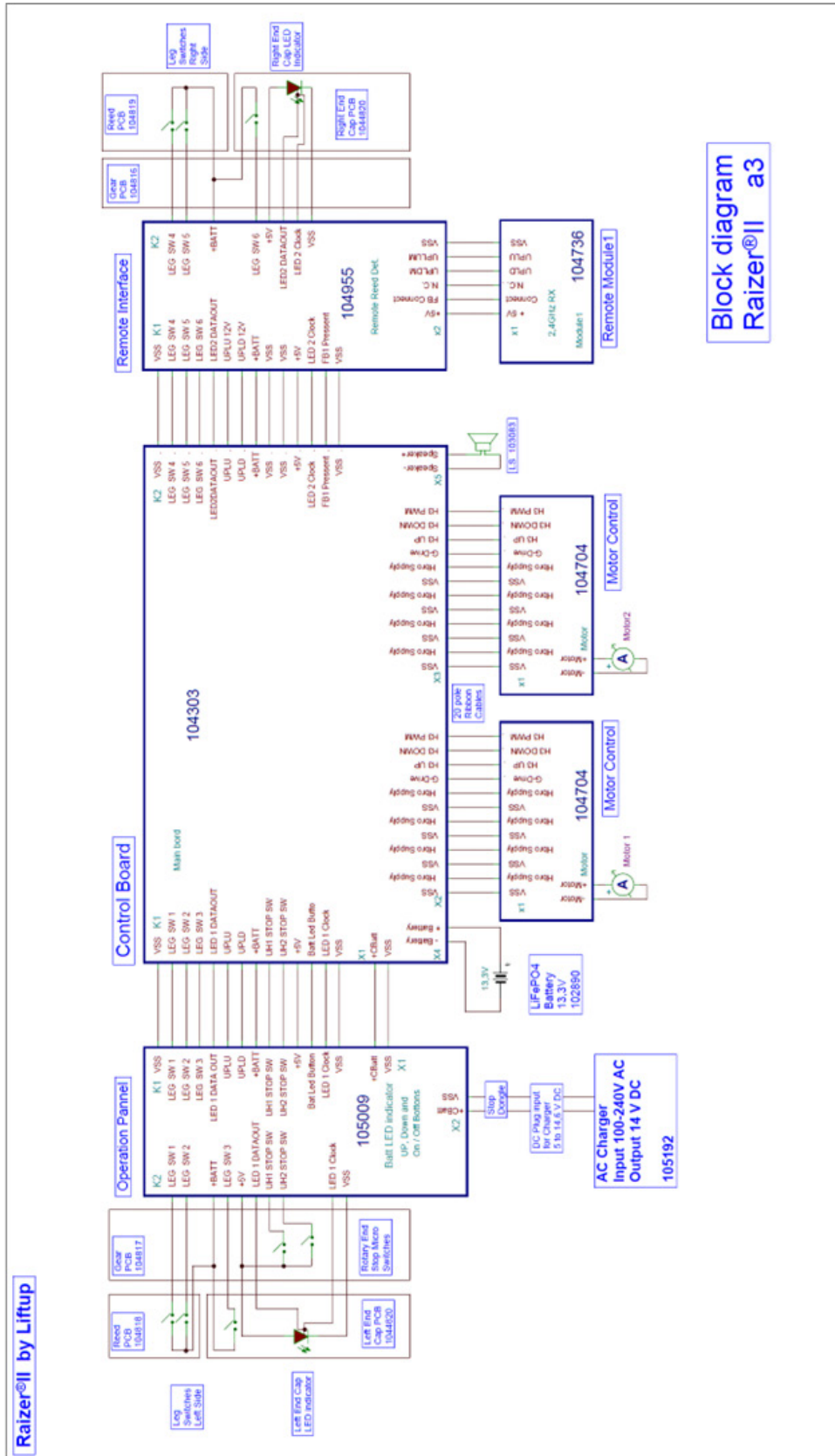
107463	Carry Case (Including Quick Guides)	
107240	Cover for Seat	
107693	Wall Bracket (Optional Equipment)	
107273	Trolley (Optional Equipment)	
107374	Clip and Belt	

<p>104913</p>	<p>Hanger for Trolley</p>	
<p>103314</p>	<p>Triple Wheel for Trolley, 2 pcs. (Optional Equipment)</p>	
<p>103313</p>	<p>Bike Bracket Kit, Trolley (Optional Equipment)</p>	
<p>103741</p>	<p>Disposable Hygiene Cover (10 pcs.) (Optional Equipment)</p>	
<p>102890</p>	<p>Battery 12V 5Ah LifFePo4 Raizer</p>	
<p>107230</p>	<p>Stop Device for Raizer II</p>	

### 13. Fehlersuche

Auf unserer DHG-Website finden Sie hilfreiche Videos, die Sie über Signale und Fehlersuche, Montage und Demontage informieren: [www.dhg-healthcare.com](http://www.dhg-healthcare.com)

### 14. Elektrisches Diagramm



## 15. Entsorgung

Es ist die Pflicht des Eigentümers, das Produkt gemäß den jeweils geltenden Vorschriften zu entsorgen. Bitte beachten Sie, dass das Steuergerät und die Fernbedienung Batterien enthalten, die separat entsorgt werden müssen.



HINWEIS: Entsorgen Sie Batterien und elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem unsortierten Hausmüll. Achten Sie bei der Entsorgung dieses Geräts auf die Einhaltung der örtlichen Verordnungen und Vorschriften.



**Diese Seite ist absichtlich leer gelassen**

**Diese Seite ist absichtlich leer gelassen**

**Diese Seite ist absichtlich leer gelassen**



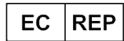
Moving Health Forward

**PRESSURE ULCER PREVENTION  
SAFE MOVING & HANDLING  
SPECIALIST THERAPIES  
BATHROOM SAFETY  
RENTAL & SERVICE SOLUTIONS**



Direct Healthcare Group Ltd  
Withey Court, Western Industrial Estate  
Caerphilly, United Kingdom  
CF83 1BF

T: +44 (0) 800 043 0881  
F: +44 (0) 845 459 9832  
E: [info@directhealthcaregroup.com](mailto:info@directhealthcaregroup.com)



Direct Healthcare Group Sverige AB  
Torshamnsgatan 35, SE-164  
Kista, Sweden

T: +46 (0) 8 557 62 200

**Australian Sponsor:**  
Direct Healthcare Group Pty Ltd.,  
68 Howe Street, Osborne Park,  
Western Australia 6017

T: +61 (0) 423 852 810



LIT-00155 Issue 01  
Date: January 2023

[DHG-HEALTHCARE.COM](http://DHG-HEALTHCARE.COM)